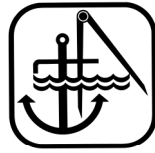


# SJÓMÆLINGAR ÍSLANDS

Seljavegur 32 - 101 Reykjavík  
Sími 545 2000 Fax 545 2127  
www.lhg.is lhg@lhg.is

2004  
Apríl – maí



Nr. 4 - 5  
Tilk. 14 - 21

## TILKYNNINGAR TIL SJÓFARENDA

Landfræðileg lega staðar miðast við sjókort í stærsta mælikvarða nema annað sé tekið fram og er gefin upp í gráðum, mínútum og brotum úr mínútu. Allar stefnur eru gefnar réttvísandi frá 000°(norðri) austur um að 360°, þær sem eiga við ljósgeira eru gefnar frá sjó. Skammstafanir (P) og (T) tákna bráðabirgða (preliminary) og tímabundna (temporary) tilkynningu.

Í þessu eintaki eru tilkynningar varðandi íslensk sjókort og sjóferðagögn.

Kort nr.	Tilk. nr.	Kort nr.	Tilk. nr.	Kort nr.	Tilk. nr.
32	17	42	14		
35	16	313	18 (T)		
36	16	422	19 (T)		
41	14	426	15, 19 (T)		

## NOTICES TO MARINERS

Geographical positions refer to the largest scale chart unless otherwise stated. They are given in degrees, minutes and decimals of a minute. Bearings are referred to the true compass and are reckoned clockwise from 000° to 360° those relating to lights are from seaward. The abbreviations (P) and (T) stand for preliminary and temporary notices.

**Sjófarendur eru beðnir að tilkynna strax til Sjómælinganna, verði þeir varir við eða uppgötvu siglingahættur, sem eru ekki sýndar í sjókortum, einnig ef þeir verða varir við skekkjur í sjókortum eða öðrum leiðbeiningum fyrir sjófarendur.**

# I TILKYNNINGAR TIL SJÓFARENDA

## 14. V-land. Breiðafjörður. Dýpi.

Færið inn 11,3 m fyrir 22 m innan 20m dýpislínu á stað 65°10,306'n., 23°13,746'v.

Kort nr. 42 og 41.

Sjómælingar Íslands

## 15. V-land. Breiðafjörður. Vesturboði. Ljósdufl.

Rautt strýtudufli  $\frac{\Delta}{R}$  FI R 5s vestur af Vesturboða hefur verið fært á stað 64°59,282'n., 23°22.166'v.

Kort nr. 426.

Vitaskrá 2002 bls. 27.

Siglingastofnun Íslands

## 16. SV-land. Húllið. Flak.

Færið inn flak  $\oplus$  á stað 63°46,5'n., 022°45,0'v.

Kort nr. 35 og 36.

Sjómælingar Íslands

## 17. S-land. Vestmannaeyjar. Leirinn. Flak.

Færið inn flak  $\oplus$  á stað 63°26,47'n., 020°04,74'v.

Kort nr. 32.

Sjómælingar Íslands

## 18. (T) S-land. Þorlákshöfn. Hafnarframkvæmdir.

Færið inn markalínu milli eftirtalinna staða er varar við hindrunum vegna hafnarframkvæmda í Þorlákshöfn:

- 1) 63°51,90'n., 021°22,60'v. land
- 2) 63°51,73'n., 021°21,84'v.
- 3) 63°51,58'n., 021°22,00'v. Svartaskersgarður

Kort nr. 313.

Siglingastofnun Íslands

## 19. (T) V-land. Breiðafjörður. Ólafsvík. Ljósdufl.

Ljósduflið norður af Ólafsvík Q(3)W 10s á stað 65°05,8'n., 023°41,8'v. hefur verið tekið á land tímabundið vegna viðgerðar.

Kort nr. 422 og 426.

Siglingastofnun Íslands

# I NOTICES TO MARINERS

## 14. W-coast. Breiðafjörður. Depth.

Substitute 11.3 m for 22 m inside 20 m contour in pos. 65°10.306'N., 23°13.746'W.

Charts No. 42 and 41.

Icelandic Hydrographic Service

## 15. W-coast. Breiðafjörður. Vesturboði. Light buoy.

The red pillar buoy  $\Delta_R$  Fl R 5s west of Vesturboði shoal has been moved to pos. 64°59.282'N., 23°22.166'W.

Chart No. 426.

List of lights 2002 p. 27.

Icelandic Maritime Administration

## 16. SW-coast. Húllið. Wreck.

Insert a wreck  $\oplus$  in pos. 63°46.5'N., 022°45.0'W.

Charts No. 35 and 36.

Icelandic Hydrographic Service

## 17. S-coast. Vestmannaeyjar. Leirinn. Wreck.

Insert a wreck  $\oplus$  in pos. 63°26.47'N., 020°04.74'W.

Chart No. 32.

Icelandic Hydrographic Service

## 18. (T) S-coast. Þorlákshöfn. Harbour construction.

Insert a boundary line between the following positions that marks the limits of obstructions due to harbour construction:

- 1) 63°51.90'N., 021°22.60'W. shore
- 2) 63°51.73'N., 021°21.84'W.
- 3) 63°51.58'N., 021°22.00'W. Svartaskersgarður breakwater

Chart No. 313.

Icelandic Maritime Administration

## 19. (T) W-coast. Breiðafjörður. Ólafsvík. Light buoy.

The light buoy north of Ólafsvík Q(3)W 10s in pos. 65°05.8'N., 023°41.8'W. has been temporarily taken ashore for repairs.

Charts No. 422 and 426.

Icelandic Maritime Administration

# II ÝMSAR TILKYNNINGAR OG AÐVARANIR

## 20. Tilkynning til sjófarenda á hafnarsvæði Reykjavíkurhafnar

Þann 1. júlí 2004 tekur gildi reglugerð Alþjóða Siglingamálastofnunarinnar (IMO) og íslensk lög um siglingavernd (ISPS kóðinn).

Þau kveða á um verndarráðstafanir á hafnarsvæðum bæði á landi og frá sjó.

Til að uppfylla skilyrði reglugerðarinnar og laganna hefur Reykjavíkurhöfn tilgreint ákveðnar hafnaraðstöður sem verndarsvæði sem Siglingastofnun Íslands hefur samþykkt og hlotið hafa viðurkenningu sem slíkar af Alþjóða Siglingamálastofnuninni.

Þessi svæði eru eftirfarandi:

1. Eyjargarður (svæði 9), allt árið um kring.
2. Grófarbryggja (svæði 2), tímabundið er hún þjónar sem landgöngustaður fyrir skip er falla undir ISPS – kóðann eða ef ástæða þykir til vegna komu annarra skipa er leggjast á akkerislægi hafnarsvæðisins.
3. Miðbakki (svæði 2), tímabundið er hann þjónar sem viðlegukantur fyrir skip er falla undir ISPS – kóðann eða ef ástæða þykir til vegna komu annarra skipa.
4. Síldarbryggja og Olíubryggja (svæði 1), tímabundið þegar bryggjurnar þjóna sem viðlegukantur fyrir skip er falla undir ISPS – kóðann.
5. Vatnagarðar (svæði 4),
  - a) Kornbakki tímabundið er hann þjónar sem viðlegukantur fyrir skip er falla undir ISPS – kóðann eða ef ástæða þykir til vegna komu annarra skipa.
  - b) Sundabakki og Kleppsbakki, allt árið um kring.
6. Kleppsvík (svæði 5), Vogabakki og Holtabakki, allt árið um kring nema að sérstakar undanþágur séu veittar.
7. Ártúnshöfði (svæði 6), tímabundið þegar bryggjan þjónar sem viðlegukantur fyrir skip er falla undir ISPS – kóðann.

**Skipum og bátum er óheimilt að nálgast fyrrnefndar viðlegur eða skip er liggja við þær nær en sem svarar 10 metrum þegar reglur um ISPS-kóðann eru í gildi fyrir viðkomandi svæði. Undantekningar veitir verndarfulltrúi Reykjavíkurhafnar.**

8. Skip á akkerislegum innan hafnarsvæðisins.

**Skipum og bátum er óheimilt að nálgast ofangreind skip falli þau innan ISPS – kóðans nær en sem svarar 50 metrum. Undantekningar veitir verndarfulltrúi Reykjavíkurhafnar.**

ISPS-kóðinn gildir um:

1. Eftirfarandi skipagerðir sem stunda siglingar á alþjóðasiglingaleiðum:
  - a) farþegaskip, þ.á. m. háhraðafarþegaför;
  - b) flutningaskip 500 BT eða stærri;
  - c) færanlega borpalla;
2. Hafnaraðstöðu sem þjónar skipum sem stunda siglingar á alþjóðasiglingaleiðum.

Nánari upplýsingar veitir hafnsöguvakt Reykjavíkurhafnar á rás 12 eða í sínum 525-8930 og 660-8930.

Reykjavíkurhöfn

## 21. Ný útgáfa

Vitaskrá 2004 er komin út og er fánleg á vef Landhelgisgæslu Íslands / Sjósmælinga Íslands, [www.lhg.is](http://www.lhg.is) ([http://www.lhg.is/upload/files/Vitaskra\\_2004\\_an\\_kapu\(1\).pdf](http://www.lhg.is/upload/files/Vitaskra_2004_an_kapu(1).pdf)).

Sjósmælingar Íslands

## II MISCELLANEOUS

### 20. Notice to mariners in the Reykjavík harbour area.

On 1. July 2004 an International Maritime Administration regulation supplemented by Icelandic law regarding the International Ship and Port Facility Security Code will come into effect.

They state the required security precautions in harbour areas both on land and at sea.

To meet the requirements of the regulations and the laws, Reykjavik harbour has declared certain harbour facilities as security areas. The Icelandic Maritime Administration has approved these and they have been certified by the International Maritime Administration.

These areas are as follows:

1. Eyjagardur mole (area 9), all year.
2. Grofarbyggja quay (area 2), while in use as a landing site for ships that come under the ISPS-code and other visiting ships that use the anchorages of the harbour area if deemed necessary.
3. Midbakki quay (area 2), while in use as a mooring for ships that come under the ISPS-code and other visiting ships if deemed necessary.
4. Sildarbryggja pier and Oliubryggja pier (area 1), while in use as moorings for ships that come under the ISPS-code.
5. Vatnagardar basin (area 4)
  - a) Kornbakki quay while in use as a mooring for ships that come under the ISPS-code and other visiting ships if deemed necessary.
  - b) Sundabakki quay and Kleppsbakki quay, all year.
6. Kleppsvik harbour area (area 5), Vogabakki quay and Holtabakki quay, all year unless special exemptions are granted.
7. Artunshofdi quay (area 7), while in use as a mooring for ships that come under the ISPS-code.

**Ships and boats are not permitted to come within 10 m distance of the above mentioned moorings or ships that are moored to them while regulations regarding the ISPS-code are in force for the respective area. Exemptions are granted by the Reykjavik harbour Port Facility Security Officer.**

8. Ships at anchorages within the harbour area.

**Ships and boats are not permitted to come within 50 m distance of the above mentioned ships if they come under the ISPS-code. Exemptions are granted by the Reykjavik harbour Port Facility Security Officer.**

The ISPS-code applies for:

1. The following categories of ships that are engaged in international voyages.
  - a) passenger ships, including high speed craft;
  - b) cargo ships of 500 gross tonnages and upwards;
  - c) mobile offshore drilling units;
2. Port facilities serving ships engaged in international voyages.

More detailed information may be obtained from the Reykjavik harbour duty pilot on VHF channel 12 or in tel. 525-8930 and 660-8930.

Reykjavík harbour

### 21. New edition

List of Lights 2004 has been published and can be obtained on the Icelandic Coast Guard / Icelandic Hydrographic Service website, [www.lhg.is](http://www.lhg.is) ([http://www.lhg.is/upload/files/Vitaskra\\_2004\\_an\\_kapu\(1\).pdf](http://www.lhg.is/upload/files/Vitaskra_2004_an_kapu(1).pdf)).

Icelandic Hydrographic Service

# III LEIÐRÉTTINGAR Í VITASKRÁ 2002

## III CORRECTIONS TO LIST OF LIGHTS 2002

### Dufl 2002

Bls.	Nafn	Staður	Ljóseinkenni	Toppmerki	Lýsing
27	Vesturboði ljósdufl	64 59.3 23 22.2			

# TILKYNNINGAR Í SJÓKORT 2004

## NOTICES TO MARINERS 2004

Kort nr.	Alpj. nr.	Nr.	Tilk.nr.		Kort nr.	Alpj. nr.	Nr.	Tilk.nr.
Chart No.	INT No.	No.	Notice No.		Chart No.	INT No.	No.	Notice No.
20					51	1105		
25					52			
26					53			
31	1103				54			
32		4-5	17		55			
33					56			
35		4-5	16		57	1110		
36	1112	4-5	16		518			
310					519			
313		4-5	18(T)		522			
314		1,2-3	1(T), 13		530	1118		
316					534		1	8
321					61	1100		
361		1,2-3	2, 3, 4(T), 11		62			
362	1113				63			
363					610		2-3	13
364		2-3	12		611		2-3	13
365		2-3	12		613		2-3	13
366					71			
367					72			
41		4-5	14		73		1	5, 6
42		4-5	14		74			
44					712			
46	1114				714			
417					715			
420					716			
421					717			
422		4-5	19(T)		720		2-3	9
423					81			
424					82			
426		4-5	15, 19(T)		810			